

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 16 DI SEPTEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

INDIA TA SOSTENE CU NAN TA DOMINA ESPACIO RIBA LAHORE

NUEVA DELHI -- UPI -- Awe India ta sostene cu su Forsa Aerea ta domina espacio aereo riba Lahore, na Pakistan, completamente. Funcionarionan indio a declara cu ningun aparato por aterriza n e aeropuerto di e ciudad aki sin autorizacion di gobierno indio.

Nan ta afirma cu India a permiti cu su seis transportenan norteamericano C130 aterriza na Lahore pa evacua e 600 miembronan di e famianan di personal di gobierno norteamericano den e ciudad ei.

Solamente ayera nochi, despues di a warda un siman, gobierno pakistano a duna permiso pa evacuacion di e norteamericanonan di Lahore, capital di e provincia di Pakistan Occidental.

Atrobe e indionan a acusa e pakistanonan pa bombardeonan sin discriminacion. Nan ta afirma cu ayera pakistanonan a efectua dos ataque, unu na Amritsar, y e otro na Jullundir, Funcionarionan no a duna detayenan di danjo y morto.

Pakistan a bisa awe cu bomnan india a mata 57 persona" incluso hopi non" den e bombardeonan di dialuna contra Peshawar y Kohat.

Den e combate cu a tuma lugar na Sialkot, segun e informantenan ta afirma, India a destrui 52 tankinan di e enemigo

"E promer division blinda di Pakistan no ta existi mas", segun funcionarionan indio ta afirma.

Un reportero di United Press International na Jamnu, na lado indio di e frontera banda di Sialkot, a informa cu e funcionarionan a anuncia cu e forsanan terrestre india a tumba ayera nochi dos avion a reaccion F-866 di e pakistanonan.

E informacion a añadi cu cuater tanki paskitano a ser destrui den un contraataque pakistano riba terra, cu a ser rechaza.

Funcionarionan di Jamnu ta afirma cu ehercito indio a efectua avancenan den e regionnan di Jamnu y Cachemira.

Periodistanan a bula riba un gran cantidad di tankinan Sherman y Patton, di fabricacion norteamericana, cu a ser destrui pa forsanan india.

E ultimo cifra cu a ser duna na conoce pa gobierno ta hiba e cantidad di tankinan destrui den poco mas cu dos siman na 260. Tres tanki, segun e indionan ta bisa, a ser destrui ayera.

KARACHI -- UPI -- Presidente Ayub Khan lo duna na conoce awe, segun ta ser spera, su contesta ne yamamento di secretario general di Nacionnan Uni U Thant, pa nan concerna un cesacion di e hostilidadnan. Observadornan ta kere cu esaki lo ser acepta probablemente pa Pakistan cu esun anterior cu a ser hasi pe Consejo di Seguridad di e Organizacion Mundial.

Thant a pidi pa nan interrumpi fuego na ambos parti y cu e ehercitonan di e dos paisnan keda na nan posicionnan cu nan ta ocupa te ora cu nan por yega na un acuerdo permanente pa e medionan diplomatico.

E resolucion aproba pe Consejo di Seguridad tabata pidi retorno di e forsanan ne posicionnan cu nan ta ocupa antes di cuminza e hostilidadnan, Pakistan a rechaza e propuesta ei.

E anuncia di Ayub Khan lo ser hasi den un conferencia di prensa, segun radio Pakistana a bisa, pero ainda nan no a anuncia ora cu nan lo hasie.



Señor Mordy Maduro y señor Juan Isa, firmantenan ayera merdia di e akte pa fundacion di Sport-Toto.

CANDELA BASTA GRANDI NA SAVANETA

SAVANETA - Diamars atardi l'or y mei un candela basta grandi a causa un danjo material di mas o menos fls. 3000,- den un cas na Savaneta.

Un dormitorio, bistirnan, otro clase di panja, y camanan a kima completamente den e cas Pastoor Penninckstraat no. 3 na Savaneta.

Un investigacion despues di e candela a trece na claridad cu un mucha homber di 4 anja a hunga cu swafel den e dormitorio. Ora cu e candela a cuminza e mucha a spanta asina tanto cu el a corre drenta bau di un cama y no kier a sali pa nada. Huzgando cu e mucha tabata den peliger, e caballero Apolinario Thielman di 45 anja a kibra glas di un bentana, drenta paden y cu hopi molester y peliger pa su mes bida el a logra saca e mucha for di den e dormitorio.

Cu excepcion di e susto tremendo, e mucha no a hanja ningun danjo di e candela.

HOPI FAMIA TA LAGA ARUBA

SAN NICOLAS -- Segun un informacion di Lago tin empleado di e compania aki cu a haci uso di e programa di re-establecimento di e compania. For di e estadisticanan por mira cu na cuminzamento e programa aki no tabata asina gusta cerca e empleadonan di Lago, pero cu poco poco e interes pa e programa aki a bira mas grandi.

Pesey nos ta hanja cu den e ultimo seis lunanan di 1964 menos cu 10 empleado cu un total di 38 miembro di famia a haci uso di e programa di re-establecimento.

E anja aki sinembargo, te cu 31 di agosto p.p. un total di 52 empleado cu un total di 17 - miembro di famia a haci uso di tal programa.

Di e manera aki ta hanja cu den e periodo di un anja 62 empleado di Lago cu 209 miembro di famia a bai establece na un otro parti.

E pais cu mas ta atrae ta Hulanda, na unda e mayoria grandi a viaha. Ademas tin hopi surinamejo cu a regresa nan pais, haciendo uso di e programa di re-establecimento.

For di banda di Lago nan ta sigi informa, tin actualmente 20 empleado cu tin plannan definitivo pa pronto, o en todo caso prome cu fin di anja, haci uso di e programa di re-establecimento di Lago.

MARINERO A KIBRA MAN

SAN NICOLAS - Un hoben marinero di 18 anja cu tabata traha abordo di e tanker "Samuel Ugelstad" diamars anochi a kibra su man robez ora cu e cabuya cu ta mara e tanker a garra su man. E hoben a ser transporta pa San Pedro Hospital y despues cu dokter a yud'e el a ser hiba atrobe na e tanker. "Samuel Ugelstad" tabata mara den haf di San Nicolas.

Estrella cu score di 3-0 superior di San Nicolas Jrs

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi Estrella a obtene otro triunfo den e actual campeonato di futbol hoofdklasse ora cu nan a supera e equipo di San Nicolas Jrs cu anotacion di tres gol pa cero. Tabata un triunfo mereci den cual e muchanan di Sta. Cruz a mustra un biaha mas di tin intencionnan serio e anja aki ocupa un di e titulonan den nos division mayor.

Den cuater salida nan ta continua invicto obteniendo tres victoria y un empate loke ta duna nan actualmente total di shete punto y ta pone nan den e promer puesto cu un punto di ventaha ariba e oncenanan di RCA y Dakota.

E tres teamnan aki ta invicto ainda den e campeonato, RCA den tres wega hunga pa seis punto y Dakota den cuater wega hunga seis punto tambe.

Husgando na loke e oncena di Estrella ta demostrando lo mester tene debida cuenta cu nan den e actual temporada.

E equipo ta luci den masha bon condicion fisico hungando e completo noventa minuutnan den e mesun ritmo rapido. E linea delantera, hopi joven y agresivo cu varios potente shooteador ta uno cu lo presenta problematico pa e defensanan di otro teamnan. Cu gran ayudo di e linea media e delanteronan ta progresando cu cada wega cu nan hunga.

Den e partido di diamars promer cu e wega tabata dies minuut bieew ya Estrella casi a marca su promer tanto. Riciblendo un pase skerpi for di alarobes, midvoor Maiky Rasmijn ta pone un shot duro cu ta lamta net un poco dimas y pasa raskando cu e tubo doble di e gol bai out.

Na e otro banda ta presenta un rapido chens pa linksbuiten Henry Amaya di San Nicolas Jrs, kende no ta dirigi su shot bon.

Despues di un bunita hugada di Betico Dubero den cual ela pasa un defensa, ta sigi pase pa Maiky Rasmijn, kende na carreda ta pone un shot merte cu a bati keeper Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs por completo. Estrella a pika adilanti 1-0.

Cu e proximo atake di Estrella un biaha mas ta midvoor Maiky Rasmijn ta resulta e homber peligroso cu un shot cu ta lanta ariba di mas alarobe. Alero robes Amaya di San Nicolas Jrs no ta logra domina un pase largo cu a sorprende e defensa di Estrella y a brindele bon chens. Su propio velocidad a haci cu e no a logra domina e bala y su chens a bai perdi.

Den di 25 minuut di wega Estrella ta aumenta su ventaha te na dos cero. Fenchi Dubero yudando su companjeronan den linea delantera ta ricibi un pase for di alarobes. For di varios meter pafor di doelgebied, Fenchi ta pone un shot den skina cu keeper Rasmijn mester a bai saka for di den net ya cu nada otro a restele pa haci.

Dies minuut mas laat ta Betico Dubero, otro hoben y promisor hungador di Estrella, ta bolbe haci bunita hugada. Amagando un contrario e mes ta traha su chens y ta rush bai aden, su shot cu a sigi a worde taha den mes bunita forma door di keeper Rey Rasmijn. E portero di San Nicolaas a luci den e hugada.

E promer mitad di wega a completa cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di Estrella.

San Nicolas Jrs cuminsando e parti complementaria ta lansa algun atake pero sin logra pone e gol di Estrella den verdadero peliger.

Den un forma un poco inespera Estrella su tercer gol ta nace. Candi Wernet for di hopi meter pafor di doelgebied ta pone un shot cu tabata parse relativamente facil pa e portero Rasmijn Esaki ta bon coloca tras di e bala, pero net su dilanti e bala ta haci mal bounce, cambia completamente di direccion sin dune chens di reacciona. Tabata un di e golnan cu te hasta ta sorprende esun cu a shot e bala.

En todo caso e tabata tur valido cu tabata tin y pa di tres biaha e anochi referi Vicente Henriquez ta mustra pa meimei di veld. Estrella 3 San Nicolas Jrs 0.

Maiky Croes cu a drenta na luga di rechtsbuiten Werleman poco promer cu halftime ta pone un shot cu links den di 28 minuut cu ta permiti keeper Rasmijn luci haciendo bon engarce.

Poco despues den hugadanan similar Betico Dubero y Maiky Rasmijn tambe ta pone e portero di San Nicolas Jrs na prueba. Tambe na e ocasionan aki e portero Rasmijn ta haci bon hugada garrando e bala den uitval.

E wega a caba cu score di tres goi pa cero den favor di e hoben oncena di Estrella cu asina ta pasa pa e promer puesto.



Nos Bida Social

Awe dia 15 di september ta celebra su fecha natal e simpatica hobencita Claudia Sherwood.

Felicitacion ta bini di su mama Cipriana, su tata Frank, su rumannan Edna, Trel, Richard, Lucho, Rudy y Nando. Di su wela Isabel Jacobs na Sint Maarten, su tanta Ivy Flemming na Sint Maarten. Di su tanta Louisa Sutton na Estados Unidos y di su wela Begamina Geerman na Aruba.

A NACE:

sept 8: Anelia, yiu muher di Johannes Stefanis Wiersma y Ivonne Emilia Steenen.

sept 7: Valentino Lorenzo, yiu homber di Casimir Ras y Catalina Delman, yiu muher di Orlando Samuel Gonzalez y Pascualita Dijkhoff.

sept 10: Roland Francisco, yiu homber di Francisco Jansen y Supriana Epifania Tromp.

PROXIMO MATRIMONIO

sept 10: A duna man, Miguel Vrolijk, di Papilon y Bernadeta Donata di Seroe Patrishi.

A FALLECE:

sept 11: Catharina Constancia van Meeteren-Ponson, Irenestraat 14, 72 anja, naci na Aruba.

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Su santidad Papa Paulo VI awe a interveni dramaticamente den e prome reunion di e di cuater y ultimo periodo di e sessionnan di concilio ecumenico pa proclama oficialmente e establecimiento di un colegio nobo di obisponan.



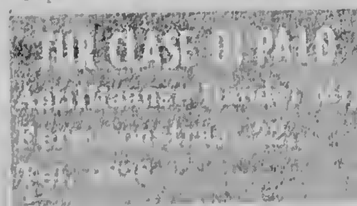
... siele cu tantu premura.

Tisserant, decano di e sacro colegio di cardinalnan y presidente di concilio, a lesa den documento na latin, ante e 2.500 preladonan reuni den e basilica ...

E periodo final di sesionnan di concilio a ser inaugura ayera den e splendor di Basilica di San Pedro. ...

DIASABRA

INSTALACION DIRECTIVA DI CLUB BONERIANO



POLIS TA INFORMA

Un dama a duna cuenta cu el a perde su cartera conteniendo mas di fls. 125,- den Lago commisary.

Diamars polis a parti 16 proces-verbaal, duna 4 waarschuwing y 5 asistencia.

HAF DI ORANJESTAD CLA SEIS LUNA PROME CU TEMPU

ORANJESTAD - ... trabaonan di ... ultimo materialnan cu "Harsam" a usa pa expande e haf di Oranjestad, tor di caminda. Cu esaki ta ... pansion di e haf, na cual un suma di fls. 4,076.338 a ser gasta. Mas o menos seis luna pasa nan a bini cla cu e construccion di e muraya di waf di un largura di cincocien y setenta meter y e pier di setenta meter.

Despues di e muraya di waf y e pier, Harsam a percura pa e ponemento di waya rond di e terreno di haf, e vertmen ... ter a ser haci. Actualmente ta poniendo e luznan.

Manera ta conoci Harsam a tin mas o menos tres anja na Aruba durante cual periodo nan a construi entre otro e haf Industrial na Barcadera.

E traban na e haf di Oranjestad por ser considera di ta terminá. Ta resta algun trabaunan chiki cu pronto lo keda terminá.

D.O.W. lo percura pa trabaonan di un caminda pa auto dilanti e terreno di haf. E trabaunan di expansion tabata bau direccion di ir. P.A. van Dongen.

WESSIN A ACUSA MERCA DI A OBLIGUE BANDONA REP. DOM.

SANTO DOMINGO -- Instala dia tres di september como presidente di gobierno provisional di Republica Dominicana, Hector Garcia-Godoy a termina e crisis di cuater luna cu tabatin den e Isla di Caribe aki. Photo USIS.

Pa: Matthew T. Kenny,

MIAMI---UPI--E generaal domincano Elias Wessin y Wessin a acusa e norteamericanonan ayera nochi di a oblige bandona su patria, "ta un bayonet riba lomba," pa acepta un puesto consular na Miami.

Den un carta di seis pagina dirigi ne presidente provisional di Republica Dominicana, Hector Garcia-Godoy, generaal Wessin a nenga e puesto diplomatico pa "un sentido di honor", y a laga Garcia-Godoy sa cu e no ta sirbi su gobierno den ningun otro posicion y a añadi cu su expulsion a duna e "golpe de gracia" na democracia na America Latina".

Despues di a duna na conoce e carta na cas di un amigu cubano periodista, Antonio Llano Montes, Wessin a bolbe na su apartado. Su plannan ta indefini, no kier papia di nan. El a limite solamente na bisa cu e ta spera cu su esposa y yiunan yega [illegible] aki for di Santo Domingo.

E ex hefe militar dominicano a bisa cu "e no por descansa Mientras tin comunista cu a menaza poder di su pais.

Wessin a yega Miami [illegible] anochi, procedente di e zona norteamericana di Párama, acompaña pa un escolta Militar estadounidense. E militar dominicano a ser [illegible] ne zona di e Canal 24 ora promer, for di Santo Domingo, tambe acompaña pa funcionarionan di Merca. Considera e principal figura militar di Republica Dominicana, Wessin, generaal di Forsa Aerea, tabata e mayor enemigu di e forsanan rebelde den e revuelta dominicana.

E carta pa Garcia-Godoy tin fecha di 10 di september. Wessin a explica cu e tabata spera di [illegible] un mensahero entrega personalmente ne presidente dominicano.

Copia di e epistola [illegible] [illegible] ne generaal brasileño Hugo Panasco Alvim, [illegible] di e forsa Interamericana di paz na Santo Domingo; ne teniente general Bruce Palmer, Medio hef militar norteamericano [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] forsanan [illegible] na Republica Dominicana. [illegible] ta [illegible] [illegible], generaal Wessin a afirma:

"Mi [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] september."

[illegible]

NUEVA DELHI -- UPI -- E ministerio di defensa di gobierno [illegible] informa cu e trupanan nacional ta controla 21 kilometer di e linea ferrovia [illegible] di Sialkot pa P[illegible]rur.

E boletin di guerra di [illegible] ta indica cu tal linea ferrea ta un medio vital di comunicacion den e sistema defensivo [illegible]no.

Den e [illegible] [illegible] tambe cu nan a confirma totalmente [illegible] 35 tanki pakistani a ser [illegible] den sector di Sialkot.

[illegible] [illegible] progreso den e zona di Jammu-Sialkot [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ta den [illegible].

Rusia lo no permiti Alemania Occidental asumi un posicion dominante na Europa

MOSCU -- UPI -- E hefe di partido comunista sovietico, Leonid I. Breznev, awe a preveni cu Union Sovietica lo no permiti Alemania Occidental pa asumi un posicion dominante na Europa.

E declaracion di Brezhnev den un reunion di amistad efectua den Kremlin na honor di presidente di Chocoslovaquia, Antonin Novotny, a sigui un serie di ataquenan di prensa contra Alemania occidental cu ta coincidi cu e campaña electoral alemana.

E dirigentenan sovietico tambe a hasi un breve jamamento pa paz na Pakistan y India, nan a priminti cu e asistencia na Vietnam del Norte lo continua y a elogia e cooperacion economica entre Union Sovietica y Checoslovaquia.

"Nos no por serra wowo ante e realidad di cu e circulonan gobernante di Alemania federal (occidente, apoyá pa Estados Unidos, ta esferza pa asumi un posicion dominante na Europa", Brezhnev a bisa.

El a acusa e dos principal partidonan politico di Alemania Occidental di hasi nan campaña a base di e aumento di poderio di ehercito.

El a afirma cu tur mehoria di e relacionnan entre Bonn y Moscu ta depende di cu Alemania Occidental pone fin na su inutil ansianan revanchista y hasi frente na realidad.

"Nan no mester ignora e resultadonan di e guerra", el a preveni. "E pueblonan tin bon memoria".

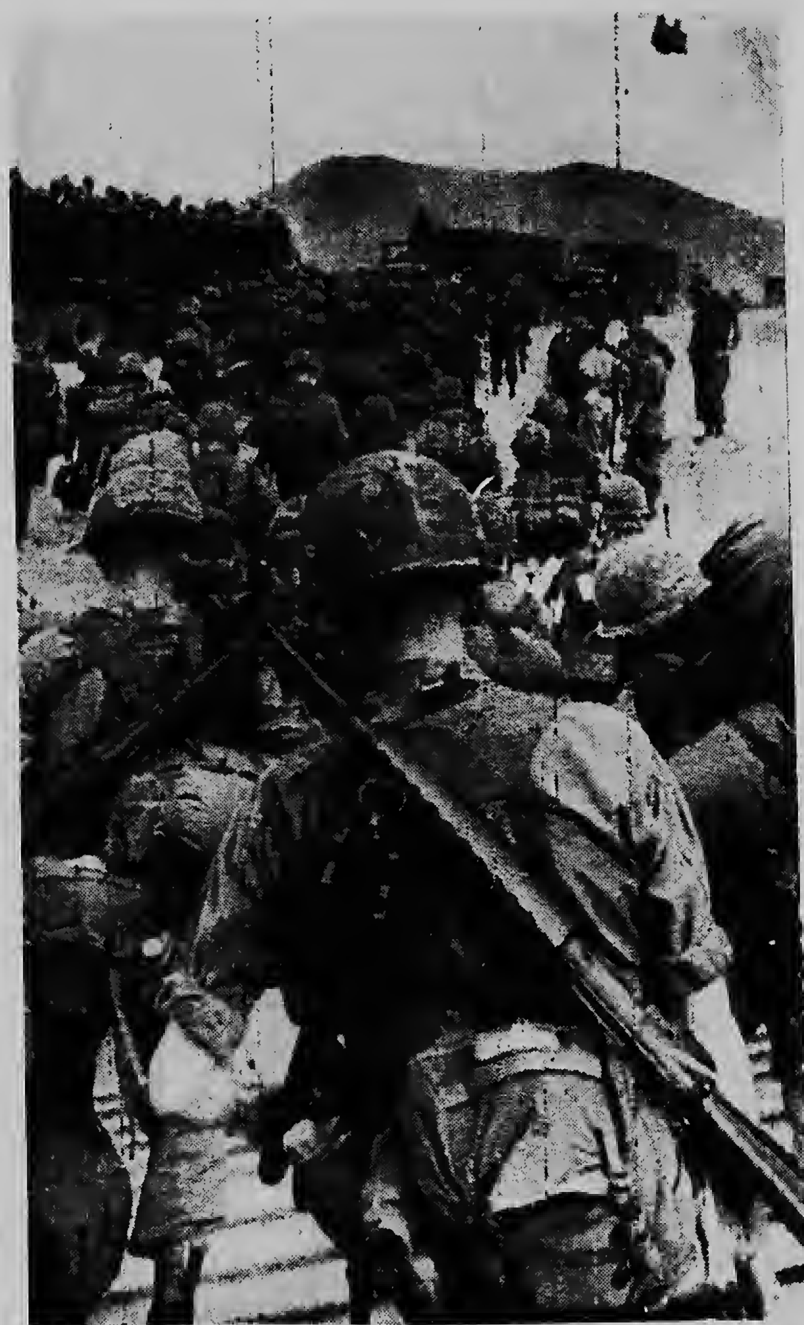
"Na Europa di awe en dia -- Brezhnev a continua -- tin fuerzanan poderosa, incluso Alemania Oriental, cu por contene e fuerzanan di guerra. Nos lo hasi tur loke cu ta na nos alcanse pa mehora y desarolla tal fuerzanan".

E reciente ataquenan di prensa local contra Alemania a sigui e mesun actitud, pero tambe a condena tur gestion pa inclui gobierno di Bonn den e fuerza nuclear multilateral, cuoccidente ta propone. Brezhnev no a hasi mencion di e citada fuerza militar, y solo a referi indirectamente na e presunto deseonan aleman di obtene armanan nuclear.

"E conflicto militar entre India y Pakistan ta domina e atencion di mundo", Brezhnev a bisa. "Mi kier expresa un vez mas nos deseo di cu India y Pakistan hanja e forma di resolve e conflicto cu tin entre nan dos".

E gobernante sovietico no a hasi mencion di e ofertanan sovietico anterior di brinda su bon oficionan pa alcansa un solucion.

"Resueltamente nos ta apoya e heroico pueblo vietnames", el a declara, ripitiendo e politica sovietica riba e lucha na Indochina. "Nos ta y nos lo sigui presta asistencia na e pueblo fraternal (comunista di Vietnam pa robustece su defensanan contra e agresornan norteamericano.



QUI NHON--Un division di 5.000 solda mas a desembarca ne haaf aki antayera. Ora cu henter e division desembarca anto lo tin 450 helikopter pa transporta e soldanan pa nan base. Radiophoto UPI.

Merca y G.B. lo no aplica medidanan economica contra India y Pakistan

LONDRES--UPI--Fuentenan diplomatica a manifesta awe cu Merca y Gran Bretaña a dicidi di no aplica medidanan economica contra India y Pakistan. Nan a agrega cu e punto di bista tantu na Washington como na Londres ta cu tal medidanan probablemente lo no contribui pa stop hostilidadnan entre ambos pais.

Gran Bretaña y Merca a suspende envio di armamento na Pakistan y India mientras secretario general di Nacionnan Uni, U Thant lo trata di concerta un tregua.

Fuentenan diplomatica a bisa cu e embarquenan di petroleo, factor vital den e lucha, ,lo no ta muchu afecta pa imposicion di Pakistan hanja mayor parti di su petrolero di fuentenan di Medio Oriente, y nan ta conta cu masha hopi rafineria propio.

Grueso di asistencia di Merca y Gran Bretaña ta consisti di equiponan industrial pisá. Nan no ta kere cu suspencion di tal envionan lo tin efecto inmediato den economia di India of Pakistan, of den nan potencial belico.

Suspension di envionan di trigo y lechi na poeiru di Merca lo afecta poblacion di ambos pais masha hopi, sin afecta capacidad di guerra di un of otro pais, fuentenan menciona a anuncia.

Celebracion Siman di Mexico na New York

NEW YORK -- UPI -- Cu participacion di e secretario di Industria y Comercio di Mexico, Octaviano Campos Salas, nan lo celebra awe na New York pa tercer anja "Siman di Mexico" patrocina pa departamento di actonan publico di New York y Consejo di turismo di Mexico.

Programa di e festejonan ta consisti di recepcionnan diplomatica, almuerzo, concert di mariachi y un ceremonia en conmemoracion di e grito di Independencia di Mexico.

E musiconan y bailarinnan cu ta actua den Feria Mundial di New York lo ofrece programanan na Plaza Rockefeller, Parque Central y Edificio di Municipalidad. Durante siman lo tin numercso otro actonan.



CIUDAD DEL VATICANO---Riba e foto aki nos por mira con nan ta hasiendo preparativonan promer cu e reunion di ayera a tuma lugar na Basilica San Pedro. Mas atras nos por observa e basilica San Pedro. Ayera Papa a inaugura e Concilio. Radiophoto UPI.

Promer reunion di OTT lo ta na Buenos Aires

BUENOS AIRES--UPI--Den e capital aki nan lo celebra e promer reunion di e Comision consultiva Interamericana di e Consejo di Administracion di e Organizacion Internacional di Trabao (OIT) dia 20 pa 25 di e luna aki. Ne acto inaugural, cu lo tuma lugar dia 20 diez-or di mainta den salon di e Consejo, lo asisti presidente di e republica, doctor Arturo Ilia.

Entre e participantenan di e reunion, ta figura director adjunto di OIT, C.W. Jenks, y e representacion di e grupo empleador di e Consejo di Administracion, Sir George Pollock, di e Confederacion di empleadonan britanico. Poder Ejecutivo a designa un comision organizadora , presidi pa e director generaal di asuntunan juridico di e ministerio di trabao y seguridad social, doctor Miguel Angel Armendareiz, y en representacion di gobierno argentino lo actua e titular doctor Fernando Sola.

AVIONNAN INDIO A MATA 60 PAKISTANO

KARACHI--UPI--Radio pakistana a anuncia cu mas di 60 persona a ser mata den un bombardeo cu a ser hiba a cabo banda di e basenan aerea Kohat y Peshwar.

Peshwar, 135 kilometer na noroeste di Rawalpindi, ta cuartel general di Forsa Aerea pakistana y Kohat, 45 kilometer na sur di Peshwar, otro base aerea.

E radio a bisa cu e bombarderonan indio a concentra nan ataque riba zonanan civil.

El a añadi cu por lo menos 45 persona a resulta herida na Kohat y muchu mas na Peshwar. Segun e emisora e bomnan a cai riba e dos villanan den cercania di Peshwar, yama Landi Arbab y Ghadi Loharan.

CARON LO APARECE DILANTI HUES

LAREDO, TEXAS--UPI--Joseph Caron, contrabandista convicto di 56.000.000 dollar na heroina, mester explica hues awe con el a logra hiba 34,5 kilo di heroina cu el a obtene di un abstecedor frances Mexico.

Caron a ser detene ora cu e tabata trata di cruza brug Internacional na Laredo

Autoridadnan a hanja e heroina den su poder.

E franco-canadiense tabata e promer testigu di e acusacion cu a ser presenta den e juicio cu ta sigui esun di e hotelero di Montreal Lucien Rivard, di 50 anja di edad, acusa como "cerebro" di e operacion di contrabando. Tambe e canadiense Emile Groleau, presunto lugarteniente di Rivard; Joseph Raymond Jones; y Julian Gagnon, tambe conoci como Jerry Massey ta juzga. Jones y Gagnon, igual cu Caron a ser califica como "correronan di contrabando.

Caron ta cumpli un pena di diez aña di prison pa su participacion den e contrabando .

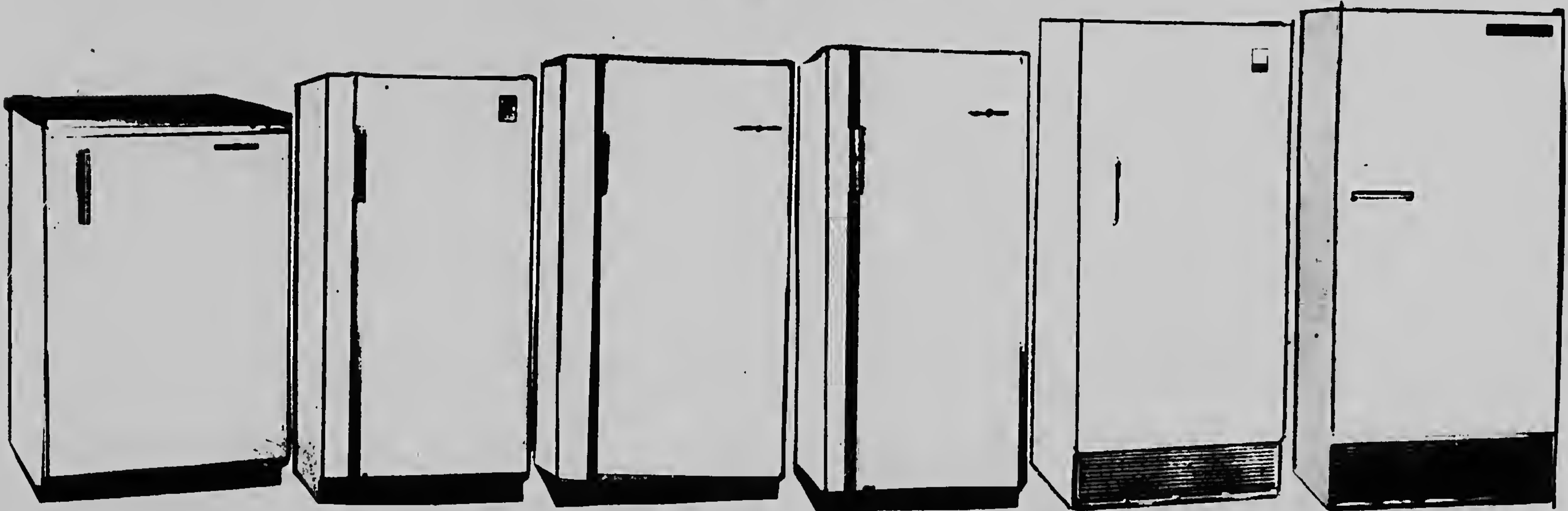
ARUBA — WIMCO — CURACAO

SEMPER PROGRESIVA, TA HASI BO BIDA MAS BARATA

TARIFANAN DI ELECTRICIDAD A BAHA... NOS PRIJSNAN A BAHA

REBAHO DRASTICO RIBA TUR MODELONAN DI IJSKAST

GENERAL ELECTRIC



Model TT 130
130 ltr.-4,5 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 390.--
Prijs nobo na cuota
F. 350.--
Cash F. 300.-

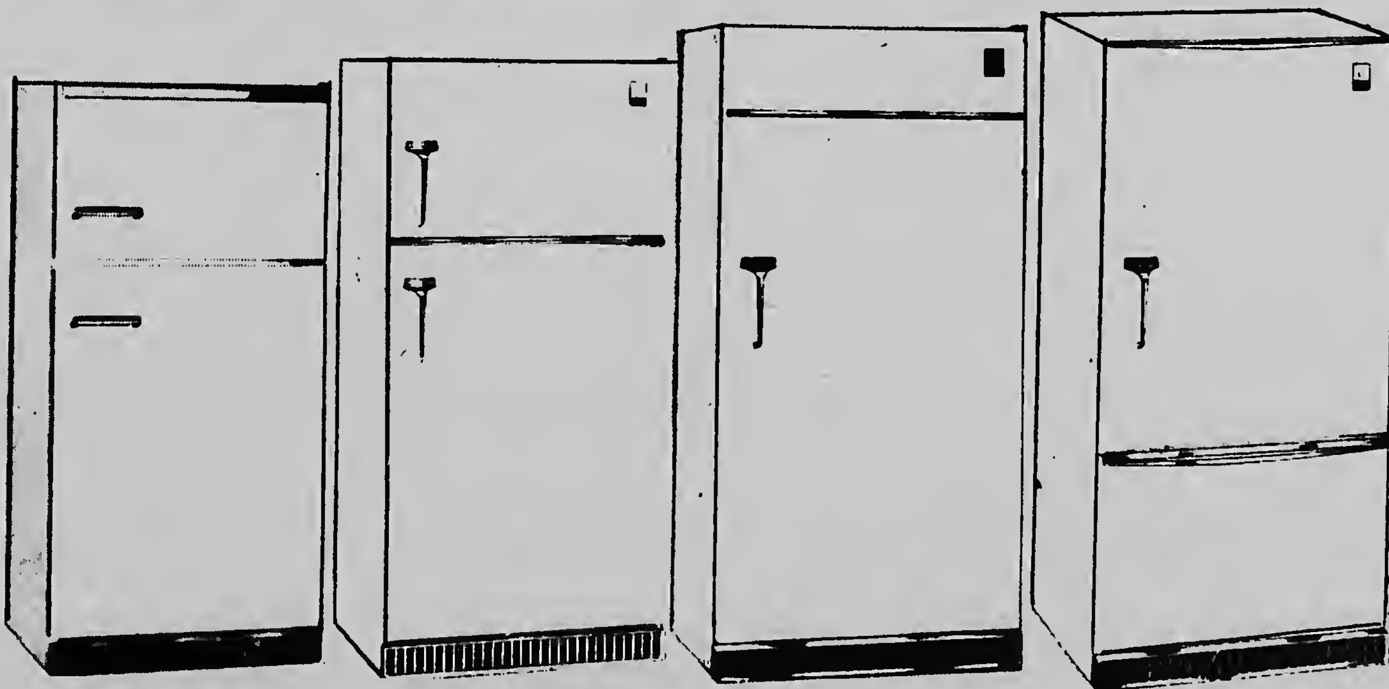
Model TE 160
160 ltr.5 3/4 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 460,--
Prijs nobo na cuota
F. 430.--
Cash F. 360.-

Model TE 200
200 ltr,-7 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 540.--
Prijs nobo na cuota
F. 490
Cash F. 425.-

Model TE 245
245 ltr, - 8 3/4 p. cub.
Prijs bieuw na cuota
F. 600.--
Prijs nobo na cuota
F. 575.--
CashF. 490.-

Model TA 10 DA
283,2 ltr,10 p cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 660.--
Prijs nobo na cuota
F. 595.--
Cash F. 515.-

Model TA 12 SA
340 ltr.- 12 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 730.--
Prijs nobo na cuota
F. 650.--
Cash F. 560.-



Model TB 12/TB 322
340 ltr. - 12 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 850.--
Prijs nobo na cuota
F. 800.--
Cash F. 700.-

Model TBF 15/TB 414
424 ltr. 15 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1250.--
Prijs nobo na cuota
F. 1100.--
Cash F. 950.-

Model TAC 13
368 ltr. 13 p. cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1150.--
Prijs nobo na cuota
F. 890.--
Cash F. 780.-

Model TCF 16
453 ltr. 16 pia cb.
Prijs bieuw na cuota
F. 1900.--
Prijs nobo na cuota
Cash F. 1600.-

BO IJSKAST BIEUW, NO TA IMPORTA CUAL MARCA, TA BAL PLACA ORA BO CUMPRA UN GENERAL ELECTRIC NOBO

ADEMAS PA COMPRA DI UN IJSKAST BO TA HANJA GRATIS UN SERVIES DI PORCELANA DI 54 PIDA.

C.

D.

M.

[illegible] Koningsplein [illegible] mantencion doer di [illegible] renombrá pa e con calidad [illegible] trabao qu nan ta duna.

E [illegible] Dok seguramente lo zona [illegible] hopi hende riba nos isla [illegible] directamente nan ta relacioná cu cuenta di drechamentu di bapor, etc.

Limite di dok

Curaçaosche Dok Maatschappij tin dos dok en cual nan ta traha y den cual e bapornan ta ser drechá y e bapornan di mas grandi qu por ser drechá na Corsow ta bapornan qu [illegible] mas cu 23,000 tonelada deadweight. Esakinan ta ser drechá den e dok mas grandi qu [illegible] serra na Koningsplein [illegible] qu tin un otro dok mas [illegible] ser sebá [illegible] di [illegible] necesario [illegible] especifico pa trabaonan di mantencion.

Futuro mester trece ampliacion

[illegible]

Trabaonan [illegible]

[illegible] drechá as chapaleta, as di chapaleta, timon, [illegible] door di cual awa di laman ta drenta y salí y qu ta ser usá como koelwater.

[illegible] tankernan e sistema di pipa y e maquinaria complementaria.

Tambe ta posibel [illegible] den dok, laga hasi trabaonan di limpiesa bao di awa.

Ora un bapor bai den dok, nan ta [illegible] cu cal [illegible] grandi te ora e bin para na su lugar, despues di cual nan ta serra e porta di dok pa laga e awa sali pafor, di manera qu e bapor ta [illegible] bin para riba un carreda di blokkienan concreto qu tin [illegible] den bom di e dok.

[illegible] sosode, e

ticular [illegible] ser [illegible] qu gobierno [illegible] iniciativa den e [illegible] aki, [illegible] un proyecto a ser entregá.

Pa por hasi e trabaonan di reparacion na tur sorto di bapor qu ta bini Corsow, CDM mester tin maquinaria costoso y un deposito yen di pieza qu ta costa miliones di florin.

Canando door di e tallernan di CDM nos por a mira e maquinarianan gigantesco qu ta schaaf [illegible] as di un baper, cual riba su mes ya caba ta un pieza masha grandi y pisá.

Normalmente tur bapor tin un chapaleta di reserve a bordo y

[illegible] pasá por ehemplo nan a paga 4,3 millon florin na salario y sueldo pa e trahadornan.

Preferencia na Antillanonan

Un otro cos qu gerencia di e compania ta hasiendo actualmente ta pa duna preferencia na Antillanonan qu tin e capacidad pa traha den e compania aki. Cuater aña pasá tabatin un total di 180 estranhero ta traha pa e compania pero awor aki e total aki ta solamente mitar, pero asina mes nan ta haña mas tantu solicitud pa trabao qu nan por tuma hende na trabao.

Un vista for di den aire ta mustra henter e complex grandioso di Curaçaosche Dok Maatschappij caminda mas qu 600 trahador ta haña un trabao honesto y di gran baior pa nos economia.

Gigantesco industria qu ta emplea mas qu 600 hende

[illegible] pa traha [illegible] di e bapor.

[illegible] Curaçaosche Dok Maatschappij [illegible] periodo [illegible] dok na Corsow.

[illegible]

Proyecto di dok nobo

[illegible] punto importante riba cual [illegible] dok [illegible] amplia e dok pa nos por [illegible] compiti cu otro doknan na Merca y Europa.

Inversion den un proyecto manera un dok nobo y grandi ta costa hopi placa pero e ta duna poco rendimento na capital par-

ora nan dok, loque mester worde hasí ta cambia e chapaleta pero por lo demas casi tur otro trabao ta obra di man y ta pesei mester tene un control estrictamente riba [illegible] gastu pa por sigui compiti cu otro doknan.

Corsow ta mas barata qu Merca

Interesante [illegible] observa qu aki na Corsow ta [illegible] barata pa [illegible] qu na Merca, pero te [illegible] Europa.

Control [illegible] di e expertonan di CDM [illegible] y casi tur cifra mundial di clasificacion ta representá na Corsow.

Na 1963 e industria a ser reorganisá pa bira un sistema mas eficiente, como [illegible] qu e tempu [illegible] tabatin [illegible] cos.

Awor [illegible] dok [illegible] un weri [illegible] a simplificá e trabaonan mucho mas tantu pero asina mes CDM ta emplea mas qu 600 hen-

E otro departamentonan di e compania manera esun di construccion civil ta depende en grande di e situacion local y e politica di economisacion combiná cu e [illegible] situacion financiero di Gobierno insular, a causa

qu casi tabatin un stop di actividad pa e departamentonan aki.

Mas tantu posibel ta ser tratá pa ora no tin trabao pa un cierto departamento, pa incorpora e trahadornan den otro sectornan di e industria.

E trahadornan di CDM en general ta gosa di bon condicionnan social y [illegible] aña pasá a firma un convenio colectivo di trabao cu nan mientras qu un schema a ser trahá pa clasifica tur e trahadornan, pero asina mes e sueldonan ta mas o menos 30 por ciento mas haltu qu e schema aki.

Otro industrianan riba nos isla manera Antein, qu ta haña hopi trabao electrico di CDM pa hasi y Curaçaosche Zuurstoffabriek qu ta keda djies ei banda, tambe ta haña trabao di acuerdo cu e actividadnan qu tin den e dok.

Gerencia di e compania ta ser hibá [illegible] señor W. Muusze y Ir. [illegible] Huët.

Señor Muusze, cu quende nos tabatin e entrevista riba CDM, a declara [illegible] final di e entrevista qu su compania na [illegible] lugar ta bende mano di obra [illegible] 60 porciento [illegible] pa trabao ta mano di obra, consequentemente e trabao ta yama "arbeidsintensief".

Mas tanto e nivel di sueldo [illegible] subi, mas caru e producto ta bira y e ora ei nos posicion competidora ta hañele den peliger.

[illegible] nos por bisa qu Curaçaosche Dok Maatschappij ta un di e basenan riba cual nos economia ta [illegible], comoquiera qu e cantidad di trahador qu ta gana nan pan di cada dia den e industria aki, ta aporta cu un parti considerabel na qu comercio y otro sectornan di [illegible].

Director ejecutivo di Fondo Monetario Inter. ta na Montevideo

MONTEVIDEO--UPI--Actualmente ta na Montevideo e director ejecutivo di Fondo Monetario Internacional , Luis Escobar . Su bishita tin relacionnan cu e gestionnan realiza na Merca y Europa pa e mision rafinadora cu lo procura di e consolidacion di e dueda externa y lineanan nobo di credito pa e pais aki, incluso aplazamiento di e pago di 15 millon dollar cu nan debe Fondo Monetario Internacional (FMI) pa e banco di republica. Mision di FMI, presidi pa Richard Radford, for di varios dia ta realizando studionan di e perspectivanan economica y financiera di Uruguay „ Tin entendi cu diarazon of diahuebs su labor lo finaliza.

Ademas nan ta spera cu e siman aki, y na cuminsamentu di e otro, arriba di otro delegacionan di organismonan internacional, tal como Banco Interamericano di desarrollo, Banco Internacional di Reconstruccion y Fomento, Banco Mundial y otronan.

Di acuerdo cu lo adelantado pa un miembro di e mision refinanciadora, tur e organismonan mester tin nan informenan cla promer cu dia 28 proximo,fecha riba cual nan lo realiza un reunion conjunta pa trata caso di e creditonan cu mester concede na Uruguay.

Tocante envio di oro di Banco di e republica, cu a ser fija como garantia di e refinanciacionnan y e creditonan nan no a fiha fecha di e embarque ainda. sperando cu e contract respectivo lo ta cla cu a ser redacta na New York.

YIU DI RINGO STARR LO YAMA ZAK

LONDRES---UPI--Ringo Starr, unu di "Los Beatles" kende su esposa a duna luz ajera, a declara awe cu su yiu, kende lo e batiza cu e nomber Za, tin algu di su famoso nanishi i poco di su menias famoso caballera. E recien nacido ta pisa 3,6000 kg.

Ringo ta bisa cu e extraño nomber escogi pa su primogenito tin e ventaha di no por ser abrevia i cu el a scogele cuidadosamente Su esposa di 19 aña, Aureen, pa permanece cu e jiu den e seccion di maternidad di Queen Charlotte, di Londres, i su estado ta normalmente satisfactorio.

NACIONES UNIDAS-UPI--E grupo latinoamericano, abanderado di uso di idioma castellano na ONU, tabata reuni awe durante casi dor ora sin cu un solo palabra a ser pronuncia na spanjo. Razon: E oradornan tabata e delegado alterno di Trinidad i Tobago, Charles H. Archibald, e representante di Estados Unidos Arthur J. Goldberg, i e embahador di Jamaica, E.R. Richardson.
Archibald a presidi e reunion; embahador Goldberg a hasi su prome bishita di cortesia na e grupo pa saluda colectivamente [illegible] delegadonan latinoamericano [illegible] cu cortesia na e grupo pa [illegible] cu e actividadnan den e consejo di seguridad, cu e ta presidi e luna aki, no a permitié [illegible] asiele individualmente, i Richardson a informa acerca di e [illegible] acuerdo cu tin ainda acerca [illegible] e aceptacion di un candidato [illegible] presidencia di e proximo periodo di sesionnan di e asamblea general.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Es aconsejable una conversacion con la familia para que pueda planear como es debido sus actividades futuras. Sea cooperador y su futuro sera mas seguro. Use su sentido comun.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Los sermonos pueden ser lo que usted precisamente necesita en estos momentos, o estudiar los escritos religiosos que le traigan paz. Renueve los los principios bajo los cuales fue criado. Lo despertaran mentalmente.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Una conciencia elevada ahora hara que tenga mayor abundancia de la que sido posible hasta este momento. Aprenda a manejar su dinero mas inteligentemente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Usted sabe ahora exactamente lo que tiene que hacer para realizar esas ansias personales que le pueden servir de gran ayuda.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Buscar la verdad es la mejor manera de pasar parte de este dia, puesto que esto aumenta los conocimientos que posee. Despues reunase socialmente con algun experto.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Usted es capaz de comunicarse con la persona adecuada que puede ayudarlo a ganar sus metas mas preciadas. Pague tambien las obligaciones sociales, puesto que lo puede hacer ahora. Sea generoso.

LIBRA sept. 23 a oct. 22 - Es conveniente que se comunique con ese superior y le demuestre que usted vive la Regla Aurea y es un ciudadno que respeta las leyes. Aproveche este dia libre. Usted recibira apoyo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Reunirse con personas buenas e inteligentes le brindara mayor comprension de la verdad y le ayudaran a su desarollo. Demuestre agradecimiento por la magnifica filosofia que le exponen.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Use su intuicion y podra tratar a todos los demas sobre una base mas satisfactoria. Sepa cual es su posicion exactamente con ellos. Sea habil. cooperador.

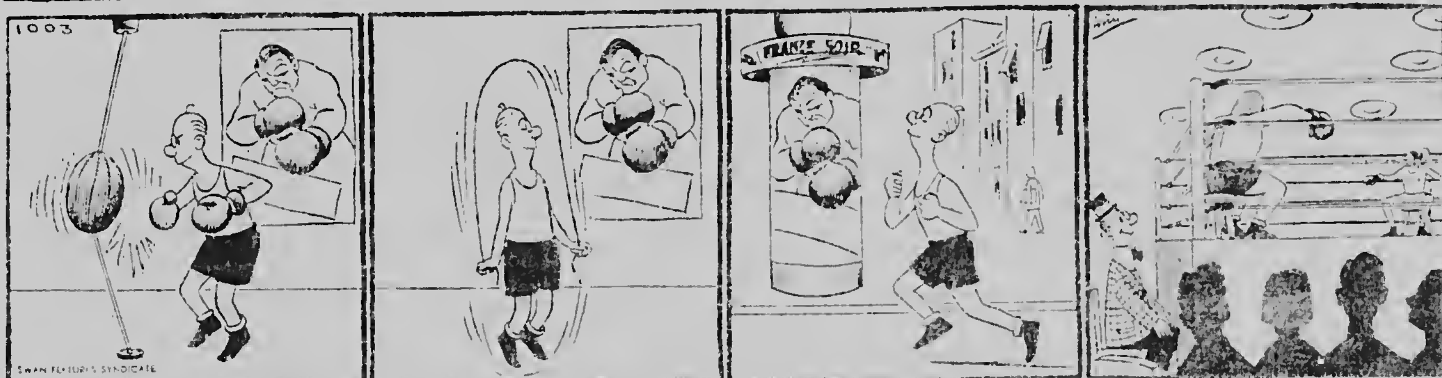
CAPRICORNIO - dic. 22 a ene 19 - Demuestre que aprecia a su excelente asociado y discutan como pueden extenderse en los dias que se avecinan. Estreche relaciones mejores con los demas.

ACURIO - ene. 20 a feb. 18 Usted puede encontrar magnificas ideas en su periodico, asi como en otras revistas, para estudiarlas como es debido. Hable con sus compañeros de trabajo sobre estas ideas. Pongalas pronto en operacion.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Demostrar la actitud correcta hacia su familia y amigos allegados, le traera una gran devocion rapidamente. Ayudelos, llevelos a algun lugar bonito. Haga deportes que sean buenos para usted.

WASHINGTON--UPI--E presidente di corte supremo di Honduraz, i presidente homorario di e conferencia di derecho espacial, Fabio Murillo Diaz, awe a duna bienvenida na hueznan i procuradornan di diversa parti di mundo cu ta acudi na e conferencia mundial cual ta ser celebra na e capital aki.
Murillo a expresa cu e avancenan alcansá pa exploracionnan den espacio a bai aproximadamente e dia riba cual lo ta necesario conta cu un cuerpo organiza di ley i codigo espacial, cu ta regla i controla e potencianan grandi den nan aventuranan pa cosmos.

PEPITA



BUCHI ROBES



Derechos Reservados

Suzanne su bida romantico

[illegible] le percatá pé Ma[illegible]" [illegible] comandí. [illegible] Gerhard a bolbe [illegible] serrar. [illegible] Kramer, mar ke ya tin vario[illegible] man caba, cu Kramer a drenta den su oficina. Aparentemente, e bin pidié cu nomber di e don[illegible] nobo, pa e baronesa e kamber, [illegible] baron orgulloso di antes, ta hu[illegible] su schoudernan, na un manera cu e kier defendé su curpa pa algo menazador. E ta keda mira pafó. Ya luna di November a je[illegible] a caba. Awa tabata jobiendo y ta cuminza hasi frieuw, "Despensami e molester, senjor Baron." Kramer ta bisa. "No papia di mas, Kramer. Bo ta bin......haci-mi un peticion?" Ta reina un silencio terribel [illegible] pio. Fasiko Kramer [illegible] ter di respetó ma[illegible] ta [illegible] "Mi no ta bin cu ningun peticion, senjor Baron." "No?"
Lentamente Gerhard ta bira se cara . E ta topa cu wowonan di e homber tan confié pa á na un manera mesha cortés su dilanti. E no ta bin cu peticion! Gerhard ta evita e mirada honrado di Kramer. Den semehante momentonan e ta sinti terribel berguenza pa su fracaso. No solamente e, pero tambe e hendenan cu tabata confie, y pa su bobedad nan a keda den inseguridad." Mihor dicho, mi tin un proposicion [illegible] negativo, [illegible] "Pero [illegible] permitimi pa trabo delantá un pregunta personal" [illegible] baron [illegible] pafó. [illegible] hende tin [illegible] dia, [illegible] dificultad [illegible]

"Wel, mal...." Kramer ta cuminza poco vacilante, "mi.......kere cu mi por imaginami cu senjor baron ta buscando un otro trabou!" "Ach ese' no ta nada, mi ta buscando cualkier trabou." Gerhard ta trek su boca. E ta cuminza hari melancolico y [illegible] poco bofon." Bo no tin nodi tarda mucho Kramer!" Na e momento [illegible] castillo [illegible] Baron [illegible] un trabou adecua[illegible] Kramer ta [illegible]

"No, ainda no." Gerhard ta [illegible] su lipnan.

"[illegible] bo ta bin cu e respondi pa mi pa kere mi co[illegible] y laga sopla?" Pero pa su gran asombro Kramer ta sacudi su ca-[illegible]

[illegible] Pero ta repara[illegible], e ta comprende [illegible] Kramer ta [illegible]

E ta sigui.....



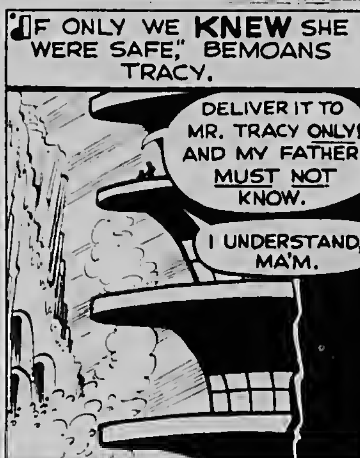


















Stichting pa Sport Toto a ser funda ayera merdia

WILLEMSTAD - Ayera merdia den oficina di señor Mordy Maduro, a ser pasá pa candidaat-notaris Doctor Jacob Adriaan Schiltkamp, e akte pa stichting di Toto, oficialmente denominá "Stichting de Nationale Sport-totalisator".

E principal firmantenan tabata ayera merdia señor Juan Isa, y señor Mordy Maduro, y quendenan a deposita cada unu 100 florin pa a permiti fundacion di e stichting.

Obhetivo di e stichting ta pa organisá y tene prijsvraagnan deportivo y pa usa e beneficio financiero pa fomenta deporte na Antillas Neerlandes.

Directiva di e stichting ta formá pa promer biaha door di señor M. Maduro, pa Nederlands Antilliaans Olympisch Comité;
señor Andre Poncia;
señor G.C. Statius Muller;
señor Juan Isa, pa VECUSPO;
sr. C.A. Kip, pa Aruba Sport Unie;
sr. W.G. de Haseth, quende a ser nombrá door di Minister di Husticia.

Di acuerdo cu e reglamento di e stichting, e resultadonan di e Toto lo ser reparti di e siguiente manera:
a. 20% pa e stichting;
b. 40% pa e ganador-nan;
c. 40% pa ser reparti entre e diferente organisacionnan deportivo na Antillas Neerlandes.

Cu e 20 porciento qu e stichting ta haña nan lo cubri e gastunan di administracion mientras qu e otro mitar lo ser utilisá como sumanan complementaria pa manda delegacionnan deportivo pafor.

Di e 40 porciento qu lo ser reparti entre organisacionnan insular, 55% lo ta pa organisacionnan di Corsow;
35% pa organisacionnan di Aruba;

5% porciento pa organisacionnan di Bonaire y cincu porciento pa Islanan Arriba.

E sumanan pa Bonaire e Islanan Arriba lo ser entregá na Gezaghebber si no tin un cuerpo coordinador di deporte na e islanan aki.

E participante na e pool aki qu ta ser tené tur siman mester paga 2.50 florin pa yena ocho columna y si e yena menos qu ocho columna e ta paga f. 1.40.

Control riba fondonan di e organisacion lo ser encargá na un oficina di accountant di bon reputacion.

Directiva di e Stichting por nombra un of mas director, quendenan lo ta encargá cu organisacion di e pool aki y directiva ta regla nan renumeracion.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off